

## عقد الرعاية الدوام المدرسي لليوم الكامل الطوعي 2021-2022

### § 1- أساسيات الرعاية :

- 1- إن أساس العقد هو تقديم برنامج الرعاية (دوام كامل طوعي) المعمول به في مقاطعة سارلاند. تقوم GAW وبالتعاون مع المدرسة بتنفيذ الرعاية المساندة الطوعية. حيث تُقام الرعاية والدعم لعمل الواجبات المنزلية من قبل أشخاص متخصصين ومُؤهلين بشكل منتظم في غرف المدرسة، أو في الغرف التي تحددها إدارة المدرسة. وفقاً لبرنامج التمويل يتم تعيين مشرفٍ لرعاية كل مجموعة، والتي تتكون بدورها بالحد الأقصى إلى 20 طالباً. وقد تم الاعتراف بالرعاية من خلال مؤتمر المدارس كجزءٍ من النظام المدرسي.
- 2- يتم خلال فترة الرعاية توجيه الطلاب سلوكياً من قبل المشرف المعني، بما يضمن مسار الدوام أثناء الرعاية دون عوائق، وفي حال مخالفة الطالب/ة لذلك، فيمكن وفقاً لتقدير طاقم الرعاية وبالتفاهق مع المدرسة استبعاد الطالب/ة وبشكل مؤقت، دون التنازل عن الالتزام بدفع الاشتراكات. إن قواعد المدرسة تطبق أصولاً على جميع أوقات الرعاية.

### § 2- أوقات الرعاية والعروض:

- 1- تم تنظيم عروض الدوام المدرسي الكامل الطوعي حسب الوحدات التالية:  
الوحدة الأولى: وجبة غداء / وقت حر غير محدد (عادةً 60 دقيقة).  
الوحدة الثانية: الإشراف على الواجبات المنزلية، ووقت للتدريب عند الضرورة.  
الوحدة الثالثة: دروس تقوية، وأنشطة تعليمية وترفيهية ومشاريع وعمل ضمن مجموعات.  
يقوم الأوصياء القانونيون بتقرير المشاركة في الدوام المدرسي الكامل الطوعي (انظر الملحق 1) واختيار طول فترة الرعاية حسب العروض التالية:

العرض القصير (فترة رعاية قصيرة): حتى الساعة 15:00. تتضمن الوحدة الأولى والثانية.

العرض الطويل (فترة رعاية طويلة): حتى الساعة 17:00. تتضمن الوحدات الأولى والثانية والثالثة.

لا تقدم GAW الرعاية للحصص المدرسية الملغاة.

- 2- يمكن تقديم الرعاية في الأيام التي تكون بدون دروس فردية، وذلك بعد التشاور مع إدارة المدرسة، وبالرغم من ذلك لا يوجد استحقاق لذلك ضد GAW.

3- تقيم GAW في عطلة المدرسة وعلى مسؤوليتها الخاصة - باستثناء 26 يوماً من الإغلاق - رعاية تُنظَّم على مدار يومٍ دوام كامل، على أن يكون عدد الطلاب المسجلين بشكل مؤكد أكثر من عشرة طلاب.

4- في حال أراد الطفل بشكل استثنائي المغادرة مبكراً قبل الساعة 15:00 أو الساعة 17:00 إلى المنزل، يتوجب على ولي الأمر إعلاننا بذلك بشكلٍ كتابي. كما أن اصطحاب الأطفال أثناء فترة تأدية الواجبات المدرسية غير ممكن، وذلك لتجنب الضوضاء وإزعاج الصف.

5- إذا تم إغلاق الرعاية مؤقتاً أو تقيد عملها لدواعٍ رسمية أو لأسبابٍ قاهرة أخرى، فإن المسؤولية لا تقع على عاتق GAW، وبالتالي ليس هناك حق في أية رعاية أخرى، كما أن تعويض الرسوم لهذه الأسباب غير ممكن.

6- يتعهد أولياء الأمر بتأمين توصيل أبنائهم إلى المنزل في حالة كان الطفل غير قادر على الذهاب بمفرده إلى المنزل (سواءً في الساعة 15:00 أو 17:00 حسب التسجيل). كما سيتم احتساب فترة بقاء الطفل الزائدة فوق زمن تسجيله وتقديمها لاحقاً ضمن فاتورة.

### § 3- إجراءات القبول:

يتم القبول في الرعاية GAW بعد استكمال وتقديم جميع المستندات الضرورية للعقد (المرفقات من 1 إلى 3). كما لن يتم تأكيد التسجيل، إلا أنه سيتم إخطار أولياء الأمور فقط في حال كانت جميع الأماكن مشغولة ولا يمكن قبول الطفل في الرعاية. يمكن لأولياء الأمور الذين يتلقون مزايا (الضمان الأساسي للباحثين عن العمل وفقاً لـ SGB II «جوب سنتر» أو بدل السكن «Wohngeld») تقديم طلب إلى إحدى الدائرتين Jugendamt أو Sozialamt للحصول على الدعم المادي لرسوم الرعاية بالإضافة إلى وجبات الغداء التي تقدم أثناء الرعاية. وفي هذه الحالة، لا يمكن قبول التسجيل لدينا إلا بعد تقديم إشعار الموافقة من الإدارة لـ GAW، وفي حالة الشك تقرر ذلك لـ Steuerungsgruppe (لجنة تتألف من معلمين وإداريين ومشرفين).

### § 4- مدة العقد:

- 1- إن صلاحية العقد تمتد لعام دراسي واحد، حيث أن العام الدراسي يبدأ في الأول من شهر آب من العام وينتهي في 31 من شهر تموز في العام التالي.
- 2- إن إلزامية العقد تبدأ اعتباراً من تاريخ 15 نيسان للعام الدراسي التالي، حيث تتقدم GAW إلى طلب بالحصول على الإعانة بناءً على إخطارها بأسماء الطلاب المشتركين، لهذا واعتباراً من هذا التاريخ لا يمكن فسخ أو إلغاء العقد، إلا في حال تم تغطية العقد واستبداله من قبل طفلٍ آخر.

يمكن لـ GAW إنهاء العقد لأسباب وجيهة ومهمة حسب الآتي:

- أ- إذا توقف GAW عم مهمة الدعم.
- ب- في حالة السلوك السيء الجسيم من قبل الطفل.
- ج- إذا تأخر ولي الأمر أو الوصي القانوني عن دفع أقساط شهرين كاملين.
- د- في حال حضور الطفل المتكرر بشكل غير المنتظم بالنسبة لفترة التسجيل وبدون عذر.

3- يتطلب إنهاء العقد من قبل ولي الأمر أو الوصي الشرعي سبباً مهماً، كما هو الحال بشكلٍ خاص عند ترك الطفل للمدرسة، حيث يتم الإنهاء عندها بموعد شهري نهائي عند نهاية الشهر.

4- يجب التقدم بطلب إنهاء العقد بشكلٍ خطي.

5- يمكن في الحالات الخاصة والظروف القاهرة إنهاء العلاقة مع الرعاية وذلك بناءً على طلب ولي الأمر أو الوصي الشرعي بعد موافقة GAW.

يتم تقدير وتقرير كل حالةٍ على حدى من قبل GAW، ولا يحق لولي الأمر الإقرار بفسخ العقد ضد GAW.

#### § 5- رسوم الاشتراك في الرعاية والعطلات:

1- وفقاً للبرنامج المالي تفرض الاشتراكات على أولياء الأمور أو الأوصياء القانونيون بقيمة €30.00 ثلاثون يورو شهرياً للعرض القصير، وبمبلغ €60.00 ستون يورو شهرياً للعرض الطويل، كما يتم منح تخفيض على الرسوم في حال تسجيل شقيق آخر في دوام المدرسة الكامل مع الرعاية في GAW، حيث تخفض قيمة الاشتراكات لتصبح €20.00 عشرون يورو شهرياً للعرض القصير، و€40.00 أربعون يورو شهرياً للعرض الطويل. سيتم إصدار الفواتير في الخامس عشر من كل شهر.

2- تغطي رسوم الاشتراك الشهرية تكاليف الرعاية للعطلات التي تكون ضمن فترة صلاحية العقد.

3- بحال شارك الطفل المسجل في العرض القصير حتى الساعة 15:00 في المشاريع التي تقام سواء في فترة الدوام العادي أو العطلات الخاصة بالطلاب المسجلين بالعرض الطويل حتى الساعة 17:00، فسيتم عندها فرض دفع رسوم إضافية قدرها €3.00 ثلاثة يورو لليوم الواحد.

4- في حال ألغى الطالب اشتراكه في الرعاية لأيام محدودة أو لكامل أيام العطلة بوقت قصير قبل الأيام المسجلة، فإنه سيتم تحصيل مبلغ إضافية قدره €5.00 خمسة يورو لليوم الواحد، وذلك لما يترتب علينا بالإدارة الزائدة لهذه الأيام. أما في حالة المرض، فيتوجب عندها تزويدنا بتقريرٍ طبي.

بالإضافة إلى ذلك يتحمل الأوصياء القانونيون تكاليف الرحلات والمشاريع التي تقام في هذه الأيام.

5- يُلزم الأوصياء القانونيون بإصدار SEPA-Lastschriftmandat (تفويض الخصم المباشر بالعملة المالية الموحدة باليورو). يجب إبلاغ GAW كتابياً بأي تغييرات تطرأ على الصلة المصرفية البنكية. يمكن لأولياء الأمور دفع الاشتراكات بشكلٍ دائم من خلال تحويل الاشتراك الدائم بنكياً.

6- إذا لم يتم الحضور إلى الرعاية بشكلٍ مؤقت، فإن هذا لا يعفي الالتزام بدفع الاشتراكات.

#### § 6- وجبة الغداء ورسومها:

1- بالنسبة لوجبة الغداء، يترتب على ولي الأمر دفع ما بين €3.60 يورو إلى €3.80 يورو يومياً، القيمة تعتمد على المتعهد المعني بتجهيز الوجبات. إن قيمة المبلغ الكلي الشهري المترتب على الطفل يعتمد على عدد الأيام التي يحصل فيها الطفل على الوجبات، وسيتم تحصيلها عن طريق الخصم المباشر في الشهر التالي. يمكن الدفع عن طريق فاتورة في حالات استثنائية فقط.

2- بحال يتم استرجاع المبالغ المخصصة، يتحمل الأوصياء القانونيون رسوم الإرجاع الخاصة بالبنك. كما تحتفظ GAW بالحق بإنهاء العقد بشكلٍ كامل وإنهاء الأمور المتعلقة عن طريق المحكمة في حال تأخر الأوصياء القانونيون عن تسديد قسطين شهريين.

3- عند إلغاء تسجيل طلب الوجبة ليوم غياب عند الشخص المعني والمسؤول، فلن يتم تحصيل بدل الوجبة عن أيام الغياب هذه. أما في حالة المرض؛ فيمكن إلغاء التسجيل للوجبة لنفس اليوم حتى الساعة الثامنة صباحاً وذلك عن طريق السكرتارية في المدرسة على الرقم 068419348360، بينما يتطلب إلغاء تسجيل الوجبات الطويل الأمد أو العام إخطاراً خطياً من قبل ولي الأمر إلى GAW.

4- إن المشاركة في فترة الغداء المشترك إلزامية.

#### § 7- الضمان والتأمين:

1- يتم تأمين الأطفال أثناء الرعاية من الحوادث ضمن إطار ضمان الحوادث المحلية Gemeindeunfall-versicherung، كما يتم تأمينهم في أثناء العطلات من قبل GAW.

2- يبدأ الالتزام بالرعاية عند دخول الطالب/ة إلى غرفة الرعاية، وتنتهي عندما يخرج منها.

3- لا تتحمل شركة التأمين ولا GAW المسؤولية عن الأطفال الذين يغادرون مباني المدرسة أو مجموعاتهم دون إذن. هنا يظل GAW مسؤولاً بإلقاء المسؤولية على الإهمال بواجبات الإشراف من قبل موظفيها المعنيين.

#### § 8- وثائق ضرورية:

بتوقيع الوصي القانوني للملحق رقم 1، يتم الاعتراف والموافقة على شروط وقواعد هذا العقد. إن الملحقات من 1 إلى 4 بالإضافة إلى إعلان الموافقة على جمع ومعالجة البيانات من قبل GAW تعد ضمن موضوع هذا العقد ويجب استكماله وتوقيعه على النحو الواجب. يجب إبلاغ GAW على الفور بأي تغييرات تطرأ على هذه البيانات خلال العام الدراسي الحالي.

#### § 9- الإقرارات النهائية:

إن تريتت التغييرات أو ملاحق العقد تتم بشكلٍ كتابي، وتعتبر الاتفاقيات والتفاهات الشفوية غير مبرمة وغير فعالة.

في حالة وجود بند أو حكم مفرد غير فعال أو غير شرعي من العقد، فإن هذا لا يؤثر بدوره على صحة باقي البنود والأحكام التعاقدية المتبقية. إذ يمكن بدلاً من ذلك تغيير وتعديل الاتفاقية إلى اتفاقية مسموح بها قانونياً وفقاً لروح العقد والغرض منه، مع مراعاة المصالح المفترضة بين الأطراف المتعاقدة.

R. Frisch

Richard Frisch